

曹長雄，自二十世紀五十年代後期開始其漫畫創作生涯，作品常見於報章，至今仍創作不輟。七十年代出版單行本《德哥與木叔》，2003年出版《曹長雄澳門速寫今昔情懷》畫冊，多次參與或舉辦畫展。近年網上媒體亦刊載其漫畫、速寫等畫作。

Chou Cheong Hong começou a sua carreira na banda desenhada nos finais da década de 50, com obras em jornais e, até agora, nunca deixou de desenhar. Na década 70 publicou, por conta própria, vários volumes de banda desenhada das personagens “Tak Ko e Muk Suk” e, em 2003, publicou uma coleção de esboços sobre Macau antigo e presente. Participou em várias exposições e realizou também diversas exposições individuais. Nos últimos anos, as suas bandas desenhadas, esboços e desenhos tem sido publicados na *internet*.

潘錦玲，現為中國美術家協會會員、國際女藝術家——澳門分會會長、澳門美術協會副理事長，並擔任多項藝術團體職務。國畫、水彩、郵票繪畫設計作品分別入選港澳台、全國和國際美展，獲比賽和榮譽獎共二十多項，多次策辦中外國際書畫聯展。

Poon Kam Ling é membro da Direcção da Associação dos Artistas de Belas-Artes da China, presidente da Associação Internacional de Artistas Femininos de Macau e vice-presidente da direcção da Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau. Assume também vários cargos em diversas associações artísticas. As suas pinturas tradicionais chinesas, aguarelas e desenhos para selos têm sido seleccionados e expostos em exposições artísticas nacionais e internacionais assim em Hong Kong, Macau e Taiwan, tendo sido premiado em mais de vinte concursos. Participou várias vezes no planeamento e na organização de exposições conjuntas de obras de caligrafia e pintura de artistas chineses e estrangeiros.

